

Instrucțiuni de utilizare

Placa vibratoare

DPU

25.., 30.., 37..



Tipul

DPU

Document

5000217755

Ediția

11.2020

Versiunea

12

Limba

ro

Copyright © 2020 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Printed in Germany

Toate drepturile, mai ales cele referitoare la proprietatea intelectuală internațională, dreptul la multiplicare și distribuție sunt rezervate.

Acest material tipărit trebuie utilizat de destinatar numai în scopul prevăzut. Este interzisă multiplicarea sau traducerea parțială sau integrală, fără un acord prealabil scris.

Retipărirea sau traducerea, chiar și numai parțială, poate fi efectuată numai cu acordul scris al Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Orice încălcare a prevederilor legale, în special cele referitoare la protecția drepturilor de autor este urmărită civil și penal.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG lucrează în permanență la îmbunătățirea produselor sale în cadrul procesului de dezvoltare tehnică. Acesta este motivul pentru care trebuie să ne rezervăm dreptul de a modifica ilustrațiile și descrierile acestei documentații, fără să poată să fie derivat din aceasta un drept de a modifica mașina deja livrată.

Ne rezervăm dreptul la erori.

Mașina de pe copertă poate prezenta echipări speciale (opționale).



Producător

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

D-85084 Reichertshofen

www.wackerneuson.com

Tel.: +4984533403200

E-Mail: service-LE@wackerneuson.com

Manual original de utilizare

1	Prefață	4
2	Introducere	5
2.1	Mijloace de reprezentare în aceste instrucțiuni de utilizare	5
2.2	Persoana de contact Wacker Neuson	6
2.3	Tipurile de aparate descrise	6
2.4	Marcarea aparatului	6
3	Securitatea	7
3.1	Principiile de bază	7
3.2	Calificarea personalului de operare	9
3.3	Echipamentul de protecție	9
3.4	Transportul	10
3.5	Securitatea în funcționare	11
3.6	Securitatea la exploatarea plăcilor vibratoare	12
3.7	Securitatea la exploatarea motoarelor cu ardere internă	13
3.8	Securitatea la exploatarea aparatelor hidraulice	14
3.9	Întreținerea	14
4	Etichete autocolante de securitate și indicare	16
5	Pachetul de livrare	18
6	Structura și funcționarea	19
6.1	Destinația de utilizare	19
6.2	Descrierea funcționării	19
7	Componentele și sistemele de control ale operatorului	20
8	Transportul	21
8.1	Transportul aparatului	22
9	Comanda și operarea	23
9.1	Înainte de punerea în funcțiune	23
9.2	Punerea în funcțiune	23
9.3	Utilizarea aparatului	25
9.4	Scoaterea din funcțiune	26
10	Întreținerea	27
10.1	Planul de întreținere	28
10.2	Lucrările de întreținere	30
11	Remediarea defecțiunilor	37
11.1	Pornire externă	38
12	Eliminarea ca deșeu	39
12.1	Eliminarea ca deșeu a bateriilor	39
13	Accesorii	40
14	Date tehnice	41
14.1	DPU2540, DPU2550, DPU2560	41
14.2	DPU3050	43
14.3	DPU3060, DPU3070	45
14.4	DPU3750, DPU3760	46
14.5	Motor cu combustie internă	48
	Declarația de conformitate CE	49

1 Prefață

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații și proceduri pentru operarea sigură, corespunzătoare și economică a acestei mașini Wacker Neuson. Citirea atentă, înțelegerea și respectarea acestora asigură evitarea pericolelor, a costurilor de reparații și a timpilor de nefuncționare și implicit creșterea disponibilității și a duratei de exploatare a mașinii.

Aceste instrucțiuni de utilizare nu reprezintă instrucțiuni pentru operațiuni complexe de revizie sau reparații. Acest tip de lucrări trebuie efectuat de service-ul Wacker Neuson, respectiv de personal de specialitate acreditat. Mașina Wacker Neuson trebuie operată și întreținută conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. O utilizare improprie sau o întreținere neconformă pot cauza pericole. De aceea este necesar ca instrucțiunile de utilizare să fie disponibile în permanență la locul de utilizare al mașinii.

Componentele defecte ale mașinii trebuie schimbate imediat!

În cazul în care aveți întrebări legate de operare sau întreținere, persoanele de contact Wacker Neuson vă stau la dispoziție în permanență.

2 Introducere

2.1 Mijloace de reprezentare în aceste instrucțiuni de utilizare

Simboluri de avertizare

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin instrucțiuni de securitate din categoriile: PERICOL, AVERTIZARE, PRECAUȚIE, ATENȚIE.

Acestea trebuie respectate, pentru a putea exclude decesul sau vătămarea operatorului, prejudiciile materiale sau efectuarea unui service necorespunzător.



GEFAHR

Această indicație de avertizare indică pericole iminente, care pot duce la deces sau vătămări grave.

- ▶ În cazul în care măsurile corespunzătoare indicate sunt luate, pericolul poate fi evitat.



WARNUNG

Această indicație de avertizare indică pericole posibile, care pot duce la deces sau vătămări grave.

- ▶ În cazul în care măsurile corespunzătoare indicate sunt luate, pericolul poate fi evitat.



VORSICHT

Această indicație de avertizare indică pericole posibile, care pot duce la vătămări ușoare.

- ▶ În cazul în care măsurile corespunzătoare indicate sunt luate, pericolul poate fi evitat.

ACHTUNG

Această indicație de avertizare indică pericole posibile, care pot duce la prejudicii materiale.

- ▶ În cazul în care măsurile corespunzătoare indicate sunt luate, pericolul poate fi evitat.

Instrucțiuni

Hinweis: Aici obțineți informațiile în completare.

Instrucțiune de manevrare

- ▶ Acest simbol vă solicită efectuarea unei acțiuni.
- 1. Instrucțiunile de manevrare numerotate vă solicită să efectuați anumite acțiuni în ordinea prescrisă.
- Acest simbol este utilizat pentru enumerare.

2.2 Persoana de contact Wacker Neuson

Persoana dumneavoastră de contact Wacker Neuson este, în funcție de țară, service-ul dumneavoastră Wacker Neuson, subsidiara dumneavoastră Wacker Neuson sau reprezentanța dumneavoastră comercială Wacker Neuson.

Adresele le găsiți pe internet la www.wackerneuson.com.

Adresa producătorului se află la începutul acestor instrucțiuni de utilizare.

2.3 Tipurile de aparate descrise

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru diferite tipuri de aparate ale unei serii de produse. Din acest motiv este posibil ca unele imagini să difere ca și aspect față de aparatul achiziționat. În plus este posibil să fie descrise componente, care nu sunt parte a aparatului.

Detalii referitoare la tipurile de aparate descrise puteți găsi în capitolul *Date tehnice*.

2.4 Marcarea aparatului

Datele de pe plăcuța de caracteristici

Plăcuța de caracteristici conține indicații, care să identifice aparatul dumneavoastră în mod univoc. Aceste indicații sunt necesare pentru comandarea pieselor de schimb și în cazul solicitărilor de informații referitoare la situații tehnice.

► Notați indicațiile referitoare la aparatul dumneavoastră în următorul tabel:

Denumirea	Indicațiile dumneavoastră
Grupa și tipul	
Anul de fabricație	
Seria	
Nr. de versiune	
Nr. articolului	

3 Securitatea

3.1 Principiile de bază

Nivelul tehnicii

Aparatul corespunde nivelului actual al tehnicii și este construit cu respectarea regulilor tehnice de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în cazul utilizării necorespunzătoare, este posibil să apară pericole pentru viața și integritatea utilizatorului sau a terților și afectarea negativă a aparatului sau a altor bunuri.

Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul se va utiliza numai pentru următoarele destinații:

- Compactarea solurilor.
- Compactarea asfaltului.
- Vibro-bătătorirea pietrelor de pavaj.
- Acest aparat nu trebuie utilizat în următoarele scopuri:
- Compactarea solurilor puternic coezive.
- Compactarea solurilor înghețate.
- Compactarea solurilor dure, ce nu pot fi compactate.
- Compactarea solurilor fără capacitate portantă.

De utilizarea conformă cu destinația ține și respectarea tuturor indicațiilor și instrucțiunilor de securitate din cadrul acestui manual, precum și respectarea indicațiilor de îngrijire și de întreținere.

Orice altă utilizare, suplimentară, este considerată ca neconformă cu destinația. Pentru daunele rezultate de aici, producătorul nu își asumă nicio răspundere sau garanție legală. Riscul și-l asumă operatorul în mod exclusiv.

Modificarea constructivă

Nu efectuați niciun fel de modificări constructive, fără aprobarea scrisă a producătorului. În caz contrar vă puneți atât propria siguranță, cât și a celorlalți în pericol! Suplimentar, răspunderea și garanția legală a producătorului sunt anulate.

O modificare constructivă există în special în următoarele situații:

- Deschiderea aparatului și înlăturarea permanentă a componentelor, care provin de la Wacker Neuson.
- Montarea de componente, ce nu provin de la Wacker Neuson sau nu sunt echivalente pieselor originale în modul constructiv și calitate.
- Montarea de componente noi, ce nu provin de la Wacker Neuson.

Piese de schimb, care provin de la Wacker Neuson puteți să le încorporați fără rețineri.

Accesorii, care sunt disponibile pentru aparatul dumneavoastră în programul de livrare Wacker Neuson, puteți să le montați fără rețineri. Acordați atenție în acest sens prescripțiilor de montare din cadrul acestor instrucțiuni de utilizare.

Condițiile necesare pentru exploatare

Utilizarea sigură și impecabilă a aparatului presupune următoarele:

- Transportul, depozitarea, instalarea corecte.
- Operarea atentă.
- Întreținerea și îngrijirea atentă

Exploatarea

Exploatarea aparatului este permisă numai conform cu destinația și în starea tehnică impecabilă.

Utilizați aparatul numai având în vedere securitatea și pericolele, având toate dispozitivele de protecție montate. Nu modificați sau șuntați dispozitivele de protecție.

Verificați înainte de începerea lucrului eficiența elementelor de operare și a dispozitivelor de siguranță.

Nu utilizați niciodată aparatul în medii cu pericol de explozie.

Supravegherea

Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune nesupravegheat!

Întreținerea

Pentru asigurarea funcționării permanente și impecabile a aparatului sunt necesare lucrări de întreținere regulate. Întreținerea neglijată reduce gradul de siguranță al aparatului.

- Respectați neapărat intervalele de întreținere curentă prescrise.
- Nu utilizați aparatul, dacă sunt necesare lucrări de întreținere sau reparații.

Defecțiuni

În caz de disfuncționalități trebuie să opriți și să asigurați aparatul imediat.

Remediați imediat defecțiunile, care pot afecta securitatea! Solicitați imediat înlocuirea componentelor deteriorate sau defecte!

Informații suplimentare se găsesc în capitolul Remedierea defecțiunilor.

Piese de schimb, accesorii

Utilizați numai piesele de schimb originale Wacker Neuson sau unele, care sunt de o calitate și formă identică cu cele originale.

Utilizați numai accesoriile de la Wacker Neuson.

În caz de nerespectare, este anulată orice răspundere.

Excluderea răspunderii

În cazul următoarelor încălcări, Wacker Neuson respinge orice formă de răspundere pentru vătămările de persoane și prejudiciile materiale:

- Modificarea constructivă.
- Utilizarea neconformă cu destinația.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare.
- Manevrarea improprie.
- Utilizarea de piese de schimb, ce nu provin de la Wacker Neuson sau nu sunt echivalente pieselor originale în modul constructiv și calitate.
- Utilizarea de componente noi, ce nu provin de la Wacker Neuson.

Manual de utilizare

Păstrați instrucțiunile de utilizare în apropierea aparatului sau la locul de intervenție al acestuia, permanent accesibile.

În cazul în care pierdeți instrucțiunile de utilizare sau dacă aveți nevoie de un exemplar suplimentar, adresați-vă persoanei dumneavoastră de contact Wacker Neuson sau descărcați instrucțiunile de utilizare de pe internet (www.wackerneuson.com).

Transmiteți aceste instrucțiuni de utilizare fiecărui operator sau proprietar ulterior al aparatului.

Prescripții naționale specifice

Acordați atenție prescripțiilor, normelor naționale specifice și directivelor de prevenirea accidentelor și protecție a mediului, de exemplu la manipularea substanțelor periculoase și purtați echipamentul personal de protecție.

Completați instrucțiunile de utilizare cu instrucțiunile suplimentare, pentru luarea în considerare a tuturor prescripțiilor funcționale, legale, naționale sau general valabile.

Sistemele de control ale operatorului

Mențineți elementele de operare ale aparatului permanent uscate, curate, lipsite de ulei sau unsoare. Sistemele de control ale operatorului, ca de ex. comutatorul de pornire/oprire, manetele de accelerare, etc. nu trebuie blocate, manipulate sau modificate în mod nepermis.

Curățarea

Mențineți aparatul întotdeauna curat și curățați-l după fiecare utilizare.

Nu utilizați carburanți sau solvenți. Pericol de explozie!

Nu utilizați curățătoare de înaltă presiune. Apa ce pătrunde poate deteriora aparatul. În cazul aparatelor electrice există un pericol grav de vătămare prin electrocutare.

Verificați referitor la deteriorări

Verificați cel puțin o dată pe schimb, aparatul deconectat referitor la daune și deteriorări exterioare vizibile.

Nu utilizați aparatul, dacă pot fi constatate deficiențe sau deteriorări.

Solicitați imediat remedierea daunelor și deficiențelor.

3.2 Calificarea personalului de operare**Calificarea operatorului**

Numai personalul de specialitate calificat are dreptul de a pune aparatul în funcțiune și de a-l opera. Suplimentar sunt valabile următoarele condiții necesare:

- Aveți minim vârsta de 18 ani.
- Sunteți capabil din punct de vedere fizic și psihic.
- Sunteți instruit în operarea independentă a aparatului.
- Sunteți instruit în utilizarea conformă cu destinația a aparatului.
- Sunteți familiarizat cu dispozitivele de securitate necesare.
- Aveți dreptul de a utiliza independent aparatele și sistemele în conformitate cu standardele tehnice de securitate.
- Ați fost delegat de către companie sau administrator pentru operarea independentă a aparatului.

Operarea greșită

În cazul unei operări greșite, a utilizării abuzive sau operării de personal necalificat, pot apărea pericole pentru sănătatea utilizatorului și/sau a terților, precum și deteriorarea sau defectarea completă a aparatului sau a altor bunuri.

Obligațiile administratorului

Administratorul trebuie să asigure accesul permanent al operatorului la manual și trebuie să se asigure, că utilizatorul a citit și a înțeles acest manual.

Recomandările pentru efectuarea lucrărilor

Vă rugăm să respectați următoarele recomandări:

- Lucrați numai într-o stare fizică bună..
- Lucrați concentrat, în special la sfârșitul programului de lucru.
- Nu lucrați cu aparatul, dacă sunteți obosit.
- Efectuați toate lucrările în liniște, cu precauție și atenție.
- „ Nu lucrați niciodată sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Este posibil să vă fie afectată capacitatea vizuală, de reacție și capacitatea de a lua decizii.
- Lucrați în așa fel, încât niciun terț să nu fie afectat.
- „ Asigurați-vă că, nu se găsesc persoane sau animale în zona periculoasă.

3.3 Echipamentul de protecție**Îmbrăcămintea de lucru**

Îmbrăcămintea trebuie să corespundă scopului, adică să fie strânsă pe corp, dar să nu împiedice mișcările. Purtați la modul general pe șantier părul lung legat și nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii, inclusiv inele. Există pericol de vătămare, de ex.

prin agățarea sau tragerea de componente ale utilajului, care sunt mobile.

Echipamentul personal de protecție

Utilizați echipamentul personal de protecție, pentru a preveni vătămarile și afectarea negativă a sănătății:

- Încălțăminte de siguranță.
- Mănușile de lucru dintr-un material rezistent.
- Vestimentație de lucru dintr-un material rezistent
- Casca de protecție.
- Căști antifonice.

**Căștile antifonice**

La acest aparat este posibilă depășirea limitelor naționale specifice pentru zgomot (nivelul personal de apreciere). Din această cauză, trebuie să purtați printre altele și căștile antifonice. Valoarea exactă o puteți găsi în capitolul *Date tehnice*.

Lucrați cu căștile Căști antifonice cu atenție deosebită, deoarece zgomotele, ca de ex. strigătele sau semnalele sonore se aud numai parțial.

Wacker Neuson vă recomandă să purtați întotdeauna căștile antifonice.

3.4 Transportul**Oprirea aparatului**

Înainte de efectuarea transportului, opriți aparatul și lăsați motorul să se răcească.

Oiștea în poziție de transport

Aduceți înainte de transport oiștea în poziția de transport. Fixați cu această ocazie oiștea în sistemul de blocare

Respectați prescripțiile de transport pentru bunuri periculoase

Acordați atenție prescripțiilor pentru transportul de bunuri periculoase

Ridicarea

Pentru ridicarea aparatului respectați următoarele indicații:

- Desemnați un referent calificat pentru operațiunea de ridicare.
- Trebuie să puteți auzi sau vedea instructorul calificat desemnat.
- Folosiți numai unelte potrivite și testate de ridicare, chingi și echipament de ridicare cu capacitate suficientă.
- Folosiți numai chingi cu greutatea maximă totală conforme cerințelor manualului de utilizare.
- Asigurați aparatul cu încredere la ridicare.
- Fiți sigur că nu se găsește nici o persoană din vecinătatea dvs. imediată sau dedesubtul aparatului.
- Nu vă urcați pe aparat.

Încărcarea

Rampele de încărcare trebuie să fie solide și stabile.

Asigurați-vă că nu puneți în pericol nici o persoană prin înclinarea, căderea sau alunecarea aparatului, și nici prin lovirea de sus sau în lateral. Aduceți componentele de service și componente mobile la locul de transport.

Asigurați aparatul împotriva înclinării, căderii sau alunecării, cu chingi de fixare. Utilizați pentru montarea cricului numai punctele conforme cu manualul de utilizare.

Vehiculul de transport

Utilizați numai mijloace de transport potrivite, care prezintă capacitate suficientă și puncte de fixare adecvate.

Transportul aparatului

Asigurați aparatul pe mijlocul de transport împotriva răsturnării, căderii sau alunecării.

Utilizați în mod exclusiv numai punctele de fixare adecvate care sunt prezentate în manualul de utilizare. Acordați atenție în acest sens și prescripțiilor, normelor și directivelor naționale.

Repunerea în funcțiune

Montați și fixați, înainte de repunerea în funcțiune, aparatele, componentele, accesoriile sau sculele, care au fost demontate pentru transport.

Procedați numai conform instrucțiunilor de utilizare.

3.5 Securitatea în funcționare

Zonă cu pericol de explozie

Nu utilizați niciodată aparatul în medii cu pericol de explozie.

Mediul de lucru

Înainte de a începe lucrul, familiarizați-vă cu mediul de lucru. Aceasta include, de ex. următoarele puncte:

- Obstacolele în zona de lucru și deplasare.
- Capacitatea portantă a solului.
- Asigurarea necesară a șantierului, în special zona publică de trafic.
- Asigurarea obligatorie a pereților și acoperișurilor.
- Posibilitățile de ajutor în caz de accident.

Securitatea în zona de lucru

Dacă lucrați cu aparatul, aveți în vedere în special următoarele puncte:

- Conductorii sau conductele electrice din zona de lucru.
- Conductele de gaz sau apă din zona de lucru.

Punerea în funcțiune a aparatului

Acordați atenție indicațiilor de securitate și avertizare de pe aparat și din instrucțiunile de utilizare.

Nu puneți niciodată în funcțiune un aparat ce necesită întreținere sau reparații. Puneți aparatul în funcțiune numai conform instrucțiunilor de utilizare.

Stabilitatea

Aveți întotdeauna grijă ca mașina să fie așezată stabil și pe parcursul operării să nu se poată răsturna, rostogoli, aluneca sau cădea.

Poziția conformă cu destinația a operatorului

Nu părăsiți poziția de operare conformă cu destinația, în timp ce operați aparatul.

Poziția de operare conformă cu destinația se află în spatele osiei aparatului.

Părăsiți zona periculoasă

Pericol de vătămare prin mișcarea aparatului sau a materialele aruncate.

Asigurați-vă că celelalte persoane păstrează o distanță minimă de siguranță de 2 m față de aparat.

Atenție la componentele mobile

Mențineți mâinile, picioarele și îmbrăcămintea largă departe de componentele mobile sau rotative ale aparatului. Pericol grav de vătămare datorat prinderii și strivirii.

Oprirea aparatului

Opriți în următoarele situații motorul:

- Înainte de pauze.
- Dacă nu utilizați aparatul.

Așezați aparatul în așa fel, încât să nu se poată răsturna, aluneca sau cădea.

Locul de depozitare

Depozitați aparatul răcit, după utilizare, într-un loc delimitat, curat, protejat de îngheț și uscat, care să nu fie accesibil copiilor.

Nu utilizați nici un spray destinat îmbunătățirii pornirii aparatelor

Pericol de incendiu din cauza folosirii spray-urilor foarte inflamabile ce sunt destinate îmbunătățirii pornirii aparatelor.

Nu utilizați nici un spray destinat îmbunătățirii pornirii aparatelor.

Spray-urile destinate îmbunătățirii pornirii aparatelor sunt foarte inflamabile și pot cauza rateuri ale motoarelor, precum și daune ale motorului.

Solicitare prin vibrații

În timpul utilizării intense a aparatelor portabile, nu pot fi excluse în totalitate daune pe termen lung induse de vibrații.

Acordați atenție respectării dispozițiilor și liniilor directoare legale relevante pentru reducerea vibrațiilor la minim.

Detaliile expunerii la vibrații pentru acest aparat se află disponibile în capitolul Date tehnice.

3.6 Securitatea la exploatarea plăcilor vibratoare**Sistemul de transport integrat**

Aparatele cu sistem de transport integrat nu trebuie așezate sau depozitate pe sistemul de transport. Sistemul de transport este destinat exclusiv transportului.

Apărătoarea curelei trapezoidale

Nu utilizați niciodată aparatul fără apărătoarea curelei trapezoidale.

Cureaua trapezoidală liberă și fuliile reprezintă un pericol și pot cauza vătămări grave, spre exemplu prin tragerea sau aruncarea de piese.

Pericol de răsturnare

Operați aparatul astfel încât să nu existe pericol de cădere sau răsturnare, de ex. la margini, muchii și praguri.

Capacitatea portantă a solului

Luați în considerare faptul că este posibilă reducerea semnificativă a capacității portante a solului ce trebuie compactat sau a infrastructurii prin efectele vibrațiilor, de ex. în apropierea pantelor.

Protejați față de striviri

Comandați aparatul astfel încât să vă protejați de strivirile dintre aparat și obstacol. Priviți întotdeauna în sensul de deplasare!

Indicații pentru compactarea în pantă

Acordați atenție la lucrările de compactare pe suprafețe înclinate (pante, povârnișuri) următoarelor puncte:

- Poziționați-vă în cazul pantelor întotdeauna deasupra aparatului.
- Deplasați-vă în cazul pantelor ascendente numai de jos (o pantă ce poate fi urcată fără problemă poate fi parcursă și în jos fără pericole).
- Nu vă poziționați pe direcția de cădere a aparatului. Pericol grav devătamare datorat alunecării sau răsturnării aparatului.

Nu depășiți poziția înclinată maxim admisibilă

- Nu depășiți poziția înclinată maxim admisibilă (consultați capitolul Date tehnice).
- Operați aparatul doar o perioadă scurtă de timp în poziția înclinată maxim admisibilă.

În cazul în care depășiți poziția înclinată maxim admisibilă, aceasta poate duce la întreruperea lubrifierii motorului și implicit la defectarea componentelor importante ale motorului.

Verificați efectele vibrațiilor

Lucrările de compactare efectuate în apropierea zidăriei pot duce la deteriorări ale clădirilor. Din acest motiv trebuie să verificați în prealabil efectele posibile ale vibrațiilor asupra clădirilor aflate în preajmă.

Evaluarea efectelor vibrațiilor trebuie să includă în special următoarele puncte:

- Comportamentul la oscilații, sensibilitatea și frecvențele proprii ale clădirilor din preajmă.
- Distanța clădirilor față de locul vibrațiilor (= locul de utilizare al aparatului).
- Structura solului.

Este posibil să fie necesară efectuarea măsurătorilor pentru determinarea vitezei de oscilare.

Acordați atenție și prescripțiilor aplicabile și normativelor, în special DIN 4150-3.

Suplimentar este necesar ca solul să dispună de o capacitate portantă suficientă, pentru captarea energiei de compactare. În caz de dubii, solicitați asistența unui expert (cu specialitatea în domeniul mecanicii solului).

Pentru eventualele deteriorări ale clădirilor Wacker Neuson nu își asumă răspunderea.

3.7 Securitatea la exploatarea motoarelor cu ardere internă

Verificați referitor la deteriorări

Verificați cel puțin o dată pe schimb, motorul deconectat referitor la neetanșeități și fisuri la conductele de carburant, rezervor și capacul rezervorului.

Nu utilizați aparatul, dacă pot fi constatate deficiențe sau deteriorări.

Solicitați imediat remedierea daunelor și deficiențelor.

Pericolele pe parcursul exploatării

La motoarele cu combustie internă apar pericole mai ales la operare și la alimentare.

Citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate. În caz contrar pot apărea daune materiale sau vătămări!

Este interzisă pornirea motorului în zone unde ați vărsat combustibil sau dacă ați constatat miros de carburant - pericolul de explozie!

- Îndepărtați aparatul de aceste zone.
- Înlăturați imediat carburantul vărsat!

Nu modificați turația

Nu aveți voie să modificați turația prestabilită a motorului, deoarece aceasta poate duce la deteriorarea motorului.

Prevenirea incendiilor

În zona imediat adiacentă a aparatului este interzisă manevrarea flăcărilor și fumatul.

Asigurați-vă că nu se acumulează deșeuri, precum hârtia, frunzele uscate sau iarba uscată în jurul țevii de eșapament. Deșeurile se pot aprinde.

**Măsurile de precauție la alimentare**

Urmați următoarele indicații de siguranță relevante la alimentare:

- Nu alimentați în apropierea focului.
- Nu fumați.
- Înainte de alimentarea motorului, opriți-l și lăsați-l să se răcească.
- Alimentați într-un mediu bine ventilat.
- Utilizați mănușile de protecție rezistente la carburant și în caz de pericol de stropire, purtați ochelarii de protecție și îmbrăcămintea de protecție.
- Nu inspirați vaporii de carburant.
- Evitați contactul carburantului cu pielea sau ochii.
- Pentru alimentare, utilizați mijloace auxiliare curate, de ex. o pâlnie.
- Nu vărsați carburantul, în special pe piesele fierbinți.
- Ștergeți imediat carburantul vărsat.
- Utilizați tipul de carburant corect.
- Nu amestecați carburantul cu alte lichide.
- Umpleți rezervorul numai până la marcajul maxim. Dacă nu există un astfel de marcaj, nu umpleți rezervorul complet.
- După alimentare, închideți capacul rezervorului și asigurați-l.

Exploatarea în încăperile închise

În încăperile închise sau parțial închise, ca de ex. tuneluri, galerii sau șanțuri adânci, trebuie asigurată aerisirea corespunzătoare, de ex. printr-un ventilator puternic. **Pericol de intoxicare!** Nu inspirați gazele de eșapament, deoarece conțin monoxid de carbon toxic, care poate duce la pierderea cunoștinței sau deces.

Atenție la piesele fierbinți

Nu atingeți piesele fierbinți, precum blocul motor sau țeava de eșapament pe parcursul funcționării sau imediat după aceasta. Aceste componente se încălzesc foarte puternic și pot cauza arsuri.

Închideți robinetul de carburant

Închideți robinetul de carburant al aparatului în caz de repaus.

Curățarea motorului

Curățați motorul răcit de murdărie.

Nu utilizați în acest scop carburantul sau solvenții. Pericol de explozie!

3.8 Securitatea la exploatarea aparatelor hidraulice

Uleiul hidraulic

Uleiul hidraulic este vătămător pentru sănătate.

Purtați la manevrarea uleiului hidraulic ochelari de protecție și mănuși de protecție.

Evitați contactul direct al pielii cu uleiul hidraulic. Îndepărtați uleiul hidraulic imediat de pe piele cu apă și săpun.

Aveți grijă ca uleiul hidraulic să nu ajungă pe ochi sau pe corp. Solicitați imediat asistența medicală, în cazul în care uleiul hidraulic v-a intrat în ochi sau corp.

Nu mâncați sau beți în timp ce manipulați uleiul hidraulic.

Asigurați curățenia impecabilă. Murdărirea uleiului hidraulic prin impurități sau apă poate duce la uzura prematură sau deteriorarea aparatului.

Eliminați uleiul hidraulic scurs și vărsat ca deșeu conform prevederilor aplicabile pentru protecția mediului.

3.9 Întreținerea

Lucrările de întreținere

Lucrările de îngrijire și întreținere pot fi efectuate numai în limita descrierii cuprinse în instrucțiunile de utilizare. Toate lucrările suplimentare trebuie efectuate de persoanele de contact Wacker Neuson.

Informații suplimentare se găsesc în capitolul *Întreținerea*.

Oprii motorul

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și îngrijire trebuie să opriți motorul și să îl lăsați să se răcească.

La motoarele pe benzină trebuie detașate fișele de bujie.

Deconectarea bateriei

La aparatele cu demaror electric trebuie decuplată bateria înainte de efectuarea lucrărilor la instalația electrică.

Utilizați numai baterii WACKER NEUSON

Înlocuiți bateria numai cu o baterie Wacker Neuson; consultați capitolul Date tehnice.

Numai bateria Wacker Neuson este rezistentă la vibrații și astfel adecvată pentru solicitările prin vibrații.

Lucrările la baterie

Respectați neapărat pe parcursul lucrărilor la baterie următoarele măsuri de protecție:

- Focul, scânteele și fumatul sunt interzise la manipularea bateriilor.
- Bateriile conțin acizi. La manipularea bateriilor, purtați mănuși și ochelari de protecție rezistente la acid.
- Evitați scurtcircuitul prin conectarea greșită sau prin șuntarea sculelor.
- La deconectare bateriei, detașați mai întâi borna negativă a bateriei.
- La deconectare bateriei, conectați mai întâi borna negativă a bateriei.
- Fixați capacele bornelor după conectarea bateriei la loc..

Montați dispozitivele de siguranță

Dacă a fost necesară demontarea dispozitivelor de siguranță, este necesară remontarea și verificarea acestora imediat după încheierea lucrărilor de întreținere.

Înșurubați întotdeauna ferm îmbinările filetate desfăcute și respectați în acest context cuplurile de strângere prescrise.

Manevrarea sigură a materialelor consumabile

La manevrarea consumabilelor, ca de ex. carburanții, uleiurile, unsoarele, agenții de răcire, etc., respectați următoarele puncte:

- Purtați întotdeauna echipamentul personal de protecție.
- Evitați contactul consumabilelor cu pielea sau ochii.
- Nu inspirați și nu înghițiți materialele consumabile.
- Evitați în special contactul cu consumabilele fierbinți. Pericol de arsuri și opărire.
- Eliminați consumabilele înlocuite sau vărsate ca deșeu, conform prescripțiilor în vigoare referitoare la protecția mediului.
- În cazul în care se scurg consumabilele din aparat, nu mai utilizați aparatul și solicitați imediat repararea lui de către persoana de contact Wacker Neuson.

4 Etichete autocolante de securitate și indicare



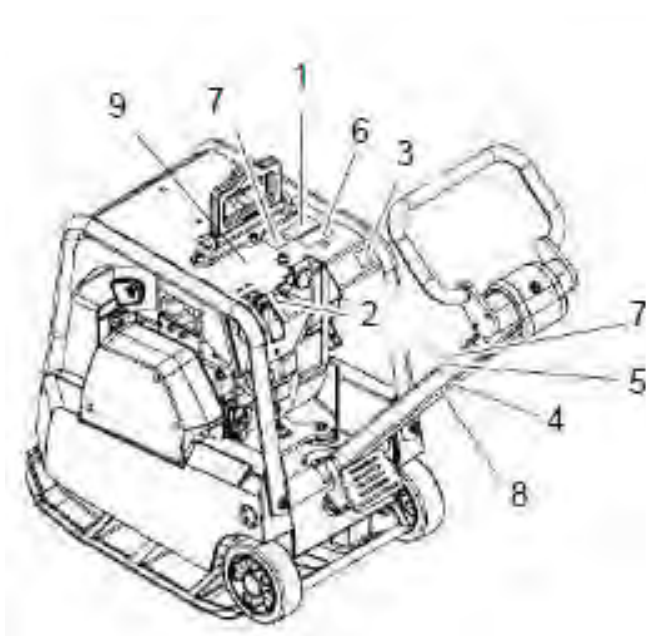
AVERTIZARE

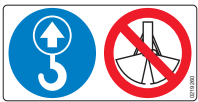
Simboluri ilizibile

Pe parcursul timpului este posibil ca etichetele autocolante și plăcuțele de pe mașină să se murdărească sau să devină ilizibile într-un alt mod.

- Toate indicațiile de securitate, avertizare și utilizare de pe mașină trebuie păstrate într-o stare ușor lizibilă.
- Etichetele autocolante și plăcuțele deteriorate trebuie înlocuite imediat.

Pe mașină se găsesc următoarele etichete autocolante:



Nr.	Etichetă autocolantă	Descriere
1		Mașina în cădere poate cauza vătămări grave. ■ Ridicați mașina numai de suspensia centrală, cu un dispozitiv de ridicare verificat și mijloace de fixare (cârlig pentru greutate de siguranță). ■ Nu ridicați mașina cu cupa excavatorului de suspensia centrală.
2		Pornire-Oprire.
3		Nivelul garantat de zgomot produs.
4		Manevrarea improprie poate cauza deteriorări grave ale motorului. ■ În cazul utilizării unui tren de rulare integrat, opriți întotdeauna motorul. Dacă motorul este pornit, în poziția de transport lubrifierea motorului nu este asigurată. suplimentar există pericol de scurgere a uleiului din aerisirea carterului motorului.

Nr.	Etichetă autocolantă	Descriere
5		Mașina în cădere poate cauza vătămări grave. ■ Nu ridicați mașina de cadrul de comandă sau de mâner.
6		Folosiți echipamentul personal de protecție, pentru evitarea vătămarilor și afectării sănătății: ■ Căști antifonice. ■ Citiți instrucțiunile de utilizare.
7	Utilaje SUA 	Avertizare.
8	Utilaje SUA 	Atenție.
9	Utilaje SUA 	Avertizare. Împotriva chimicalelor care cauzează cancer, malformații congenitale sau alte afecțiuni reproductive.

5 Pachetul de livrare

Aparatul este livrat montat și este pregătit de funcționare după despachetare.

De pachetul de livrare aparțin:

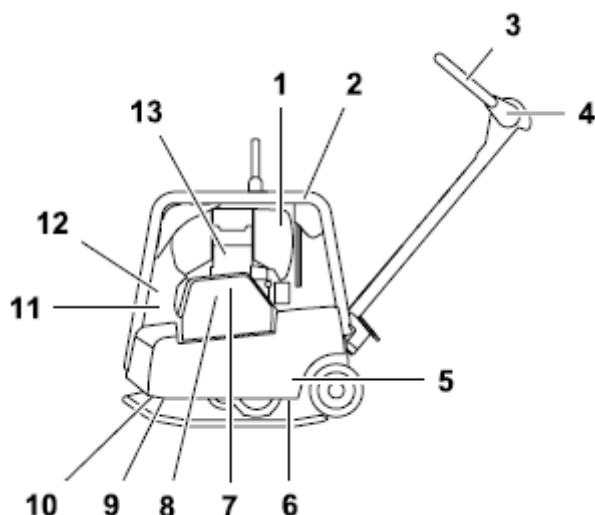
- Aparatul.
- Instrucțiunile de utilizare.

6 Structura și funcționarea

6.1 Destinația de utilizare

Utilizați aparatul numai conform cu destinația, consultați capitolul Securitatea, Utilizarea conformă cu destinația.

6.2 Descrierea funcționării



Poz.	Denumirea	Poz.	Denumirea
1	Filtrul de aer	8	Curea trapezoidală a
2	Maneta de accelerație	9	Excitatorul
3	Manetă de comandă	10	Masa inferioară
4	Capul boghiului	11	Bateria
5	Masa superioară	12	Demarorul
6	Tampon din cauciuc	13	Motor de acționare
7	Ambreiajul centrifugal		

Vibrațiile necesare pentru compactare sunt generate cu excitatorul (9) atașat ferm de masa inferioară (10). Acest excitator (8) este construit ca și excitator central cu vibrații direcționate.

Un astfel de principiu permite prin rotirea elementelor excentrice (9) modificarea direcției vibrațiilor. Astfel devine posibilă trecerea progresivă între vibrarea înainte, în staționare și înapoi.

Acest proces este comandat hidraulic cu cadrul de comandă (3) de pe capul boghiului (4).

Motorul de acționare (13) fixat deasupra masei superioare (5) acționează excitatorul (9). Cuplul motor este transferat prin ambreiajul centrifugal (7) și curea trapezoidală a excitatorului (8) cu contact prin forță.

Ambreiajul centrifugal (7) întrerupe la o turație scăzută a motorului contactul prin forță către excitator (9) și permite astfel funcționarea impecabilă a motorului de acționare (13) la mersul în gol. Turația motorului de acționare (13) poate fi variată de la maneta de accelerație (2).

Masa superioară (5) și inferioară (10) sunt conectate între ele prin intermediul a 4 tampoane de cauciuc absorbante de vibrații (6). Această amortizare împiedică transferul unor frecvențe foarte înalte asupra masei superioare (5).

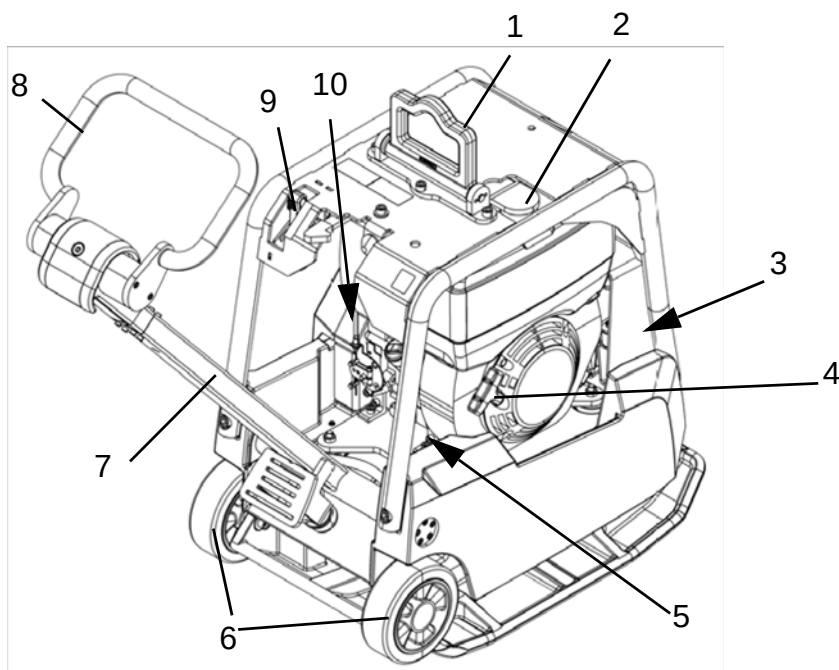
Astfel este menținută fiabilitatea motorului de acționare (13) în pofida unui nivel ridicat al puterii de compactare.

În funcție de tipul aparatului, motorul de acționare mai deține pe lângă demarorul manual și un demaror electric.

Aerul de combustie este aspirat prin intermediul unui filtru de aer.

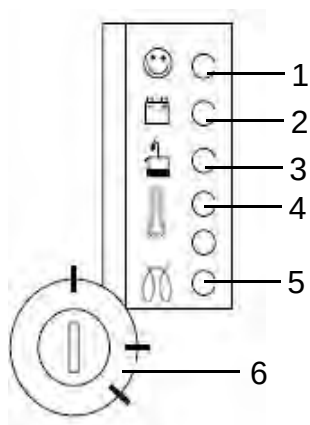
7 Componentele și sistemele de control ale operatorului

Aparatul



Poz.	Denumirea	Poz.	Denumirea
1	Sistem central de agățare	6	Sistemul de transport integrat
2	Rezervorul de carburant	7	Osia
3	Bateria (Demarorul electric)	8	Manetă de comandă
4	Sistem de pornire la sfoară	9	Manetă de accelerație
5	Planșă de bord (Demarorul electric)	10	Buton de oprire (Stop) (Demarorul electric)

Demarorul electric (numai la anumite tipuri de aparate)



Poz.	Denumirea	Poz.	Denumirea
1	Lampa de control operare	3	Martor Temperatură
2	Martorul de încărcare	4	Martor Preîncălzire
3	Martorul de control a presiunii uleiului	6	Contactul

8 Transportul



AVERTIZARE

Manevrarea improprie poate duce la vătămări sau prejudicii materiale semnificative.

- Toate instrucțiunile de securitate din cadrul acestor instrucțiuni de utilizare trebuie citite și respectate, consultați capitolul Securitatea.
-



AVERTIZARE

Pericol cauzat de cădere.

Aparatul în cădere poate cauza vătămări grave, de ex. prin strivire.

- Utilizați numai dispozitivele de ridicare și mijloacele de prindere (cârlig pentru greutatea de siguranță) adecvate și verificate cu capacitate portantă suficientă.
 - Ridicați aparatul numai de suspensia centrală
 - Asigurați aparatul sigur de dispozitivul de ridicare.
 - Nu ridicați aparatul cu cupa excavatorului sau stivuitorul cu furcă de suspensia centrală.
 - Nu ridicați aparatul de cadrul de ghidare.
 - Părăsiți zona periculoasă la ridicare.
-



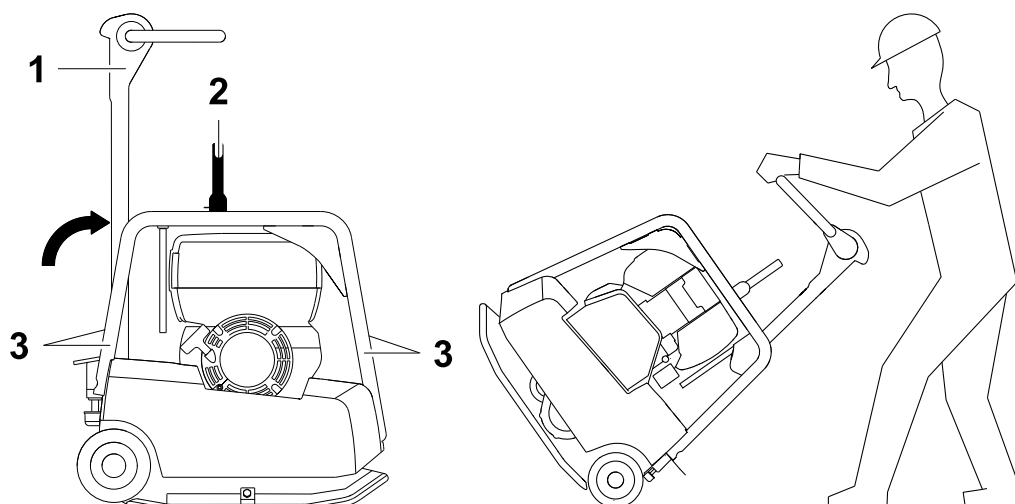
AVERTIZARE

Pericol de incendiu și explozie datorat carburantului.

Carburantul scurs se poate aprinde și poate cauza arsuri grave.

- Ridicați și transportați aparatul drept.
-

8.1 Transportul aparatului



Poz.	Denumirea	Poz.	Denumirea
1	Osia	3	Puncte de fixare (cadru de protecție)
2	Suspensia centrală (punctul de fixare)		

1. Așezați aparatul drept pe o suprafață netedă.
2. Opiți motorul.
3. Fixați mijloacele de prindere de suspensia centrală prevăzută în acest sens.
4. Ridicați aparatul uniform cu dispozitivul de ridicare.
5. Așezați aparatul cu atenție pe un vehicul de transport adecvat.
6. Așezați osia vertical și înclicetați-o.
7. Pe parcursul transportului, fixați placa vibratoare pe suprafața de încărcare a unui autovehicul de cadru de protecție.

ATENȚIE

Dacă motorul este pornit, în poziția de transport lubrifierea motorului nu este asigurată. Astfel pot apărea deteriorări grave ale motorului.

Suplimentar există pericolul de scurgere a uleiului din aerisirea carterului motorului.

- În cazul utilizării unui tren de rulare integrat, motorul trebuie oprit în toate cazurile.

9 Comanda și operarea



WARNUNG

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- Citiți toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare și respectați-le, consultați capitolul *Securitatea*.

9.1 Înainte de punerea în funcțiune

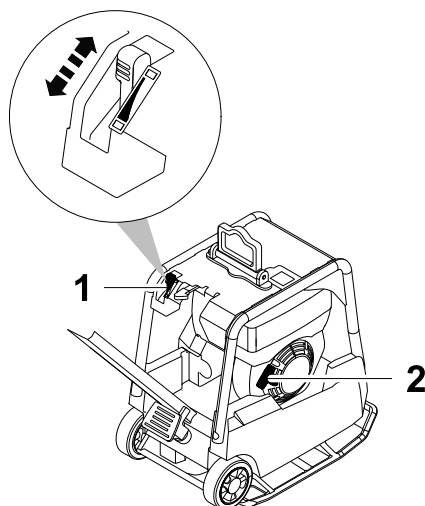
9.1.1 Verificări înainte de punerea în funcțiune

Verificați înainte de pornirea motorului următoarele aspecte:

- Nivelul carburantului.
- Nivelul uleiului de motor.
- Filtrul de aer.
- Separatorul de apă.
- Conductele de carburant referitor la etanșeitate.
- Fixarea fermă a îmbinărilor filetate exterioare.

9.2 Punerea în funcțiune

9.2.1 Porniți motorul cu demarorul

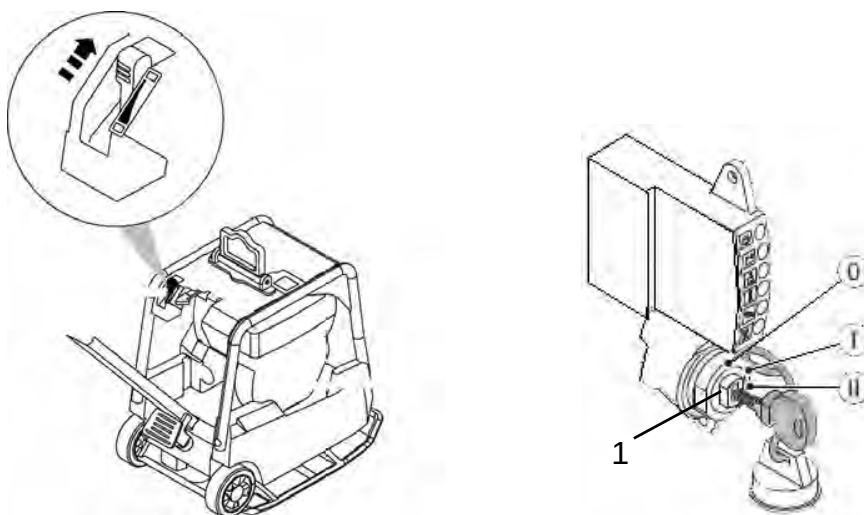


Nr.	Denumirea
1	Pârghia de accelerație
2	Demaror manual

Hinweis: Începeți pornirea motorului abia când stabilitatea este suficientă.

1. Fixați pârghia de accelerație pe poziția maximă.
2. Trageți cablul demaror încet până resimțiți compresie.
3. De la acest punct de compresie lăsați cablul să se strângă la loc.
4. Acum porniți, accelerând motorul cu cablul uniform (nu bruscați ca la motoarele pe benzină). Utilizați întreaga lungime a cablului.

9.2.2 Porniți motorul cu demarorul electric



Nr.	Denumirea
1	Contact

1. Fixați pârghia de accelerație pe poziția maximă.
2. Puneți cheia în contact.
3. Răsuciți cheia în poziția II și eliberați-o, când motorul este pornit.

Hinweis: Întrerupeți tentativa de pornire după maxim 15 secunde.

Hinweis: Dacă motorul merge, nu puneți cheia pe poziția 0 și nu o scoateți, pentru că altfel nu se mai încarcă bateria.

9.3 Utilizarea aparatului

9.3.1 Deplasarea înainte și înapoi

- ▶ Apăsați maneta în direcția de deplasare.

Hinweis: Viteza de deplasare înainte și înapoi se reglează fără trepte.

9.3.2 Compactarea în pantă

Indicații pentru compactarea în pantă

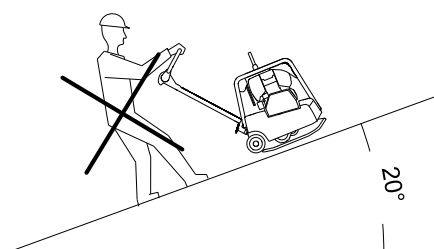
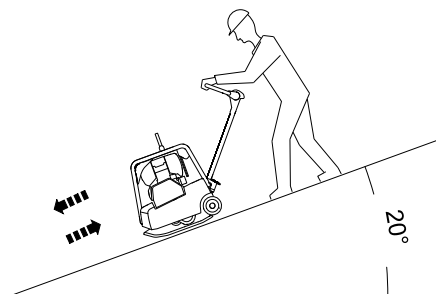
Luați aminte la compactarea pe suprafețe înclinate (pante, diguri), la următoarele puncte:

- Așezați-vă, când lucrați înclinat, astfel încât să fiți tot timpul deasupra aparatului.
- ?Lucrați urcușurile numai de jos în sus (un urcuș care nu prezintă probleme de urcare, nu prezintă, implicit, nici probleme de coborâre).
- ?Nu vă așezați în direcția de cădere liberă a aparatului. Vătămări grave datorită alunecării sau răsturnării aparatului.

Nu depășiți poziția înclinată maxim admisibilă

- Nu depășiți poziția înclinată maxim admisibilă (vezi capitolul *Date tehnice*).
- Operați aparatul numai perioade scurte de timp în poziția înclinată maximă admisibilă.

În cazul în care depășiți poziția înclinată maximă admisibilă, aceasta duce la întreruperea lubrifierii motorului și implicit la defectarea componentelor motorului.



9.4 Scoaterea din funcțiune

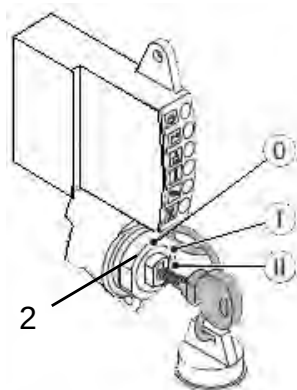
Opriți motorul



Nr.	Denumirea
1	Comutator oprire

1. Fixați pârghia de accelerație pe poziția de ralanti.
2. Apăsați comutatorul de oprire.

Doar pentru aparatele cu demaror electric:



Nr.	Denumirea
2	Contact

3. Comutați cheia în poziția 0.
4. Dacă este nevoie scoateți cheia.

Hinweis: Pentru a evita descărcarea bateriei, răsuțiți cheia pe poziția 0 sau scoateți-o.

9.4.1 Aparare cu bară de tracțiune (echipament suplimentar):



Nr.	Denumirea
3	Bară de tracțiune

Apăsați reglarea turației cu bara de tracțiune până când motorul s-a oprit.

10 Întreținerea



WARNUNG

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- Citiți toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare și respectați-le, consultați capitolul *Securitatea*.
-



WARNUNG

Pericol de vătămare datorită aparatului, ce pornește necontrolat și componentele mobile.

- Efectuați lucrările de întreținere numai cu motorul oprit.
-



WARNUNG

Pericol de intoxicare din cauza gazelor de evacuare.

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor, care poate duce la pierderea cunoștinței sau deces.

- Efectuați lucrările de întreținere numai cu motorul oprit.
-

10.1 Planul de întreținere

10.1.1 Lucrări unice de întreținere după prima punere în funcțiune

Hinweis: Următoarele lucrări de întreținere trebuie efectuate doar după prima punere în funcțiune conform acestui interval.

Lucrare de întreținere	După primele 25 h
Schimbarea uleiului de motor.	■
Verificați jocul ventilului, reglați 0,10 mm cu motorul rece. *	■

* Puteți efectua aceste sarcini la departamentul dumneavoastră de service. Contactați în acest scop persoana dvs. de contact de la Wacker Neuson.

10.1.2 Lucrări de întreținere zilnice

Lucrare de întreținere	Zilnic înainte de utilizare	Zilnic după utilizare
Controlați zona de aspirare a aerului de combustie și de răcire.	■	
Verificați nivelul uleiului de motor.	■	
Verificați decantorul de apă.	■	
Verificați rezervorul de combustibil: ■ Nivel de umplere. ■ Etanșeitate. ■ Conductele referitor la etanșeitate. ■ Verificați închiderea rezervorului - dacă este necesar, schimbați-l.	■	
Dacă este cazul, curățați sau înlocuiți filtrul.	■	
Verificați mobilitatea cablului Bowden.	■	
Curățați aparatul.		■

10.1.3 Lucrări de întreținere la intervale regulate

Lucrare de întreținere	Lunar	la fieca- re 150 de ore	la fieca- re 250 de ore	la fieca- re 500 de ore	la fieca- re 1000 de ore
Verificați uleiul - dacă e cazul, completați.	■				
Verificați uleiul hidraulic - dacă e cazul, completați.	■				
Verificați tensiunea curelei de transmisie - dacă e cazul, tensionați.	■				
Verificați de etanșeitate șuruburile de mon- taj: Cadrul de protecție. Suspendare centralizată.	■				
Verificați uleiul - dacă e cazul, completați.		■			
Schimbarea uleiului de motor.			■		
Schimbați uleiul excitatorului. *			■		
Verificați de etanșeitate șuruburile de mon- taj: Motorul de acționare. *			■		
Verificați jocul ventilului, reglați 0,10 mm cu motorul rece. *			■		
Schimbați filtrul de combustibil. *				■	
Schimbați filtrul de aer.				■	
Curățați filtrul de ulei. *					■

* Puteți efectua aceste sarcini la departamentul dumneavoastră de service. Contactați în acest scop persoana dvs. de contact de la Wacker Neuson.

10.2 Lucrările de întreținere

10.2.1 Curățarea aparatului



WARNUNG

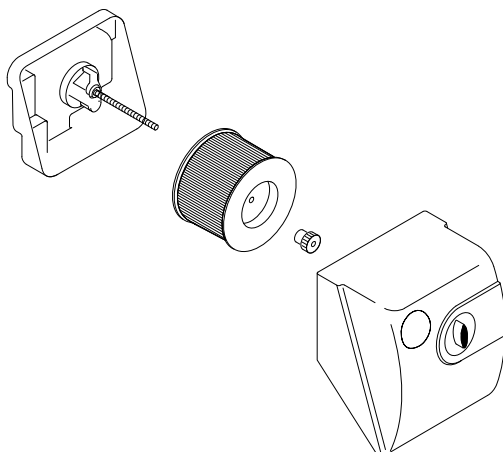
Pericol de foc și de explozie la utilizarea unor agenți de curățare improprii.

► Nu curățați componentele cu benzină sau alți solvenți.

► Curățați aparatul cu apă după fiecare utilizare.

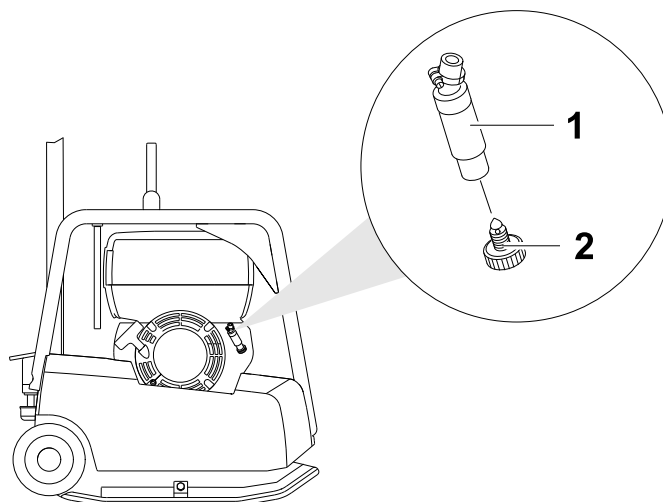
Nu se vor folosi aparate de curățat cu presiune sau substanțe chimice.

10.2.2 Curățați filtrul de aer



Hinweis: Dacă motorul începe să scoată fum și dacă scade simultan puterea, este un semn că filtrul este înfundat.

1. Așezați aparatul drept pe o suprafață plană.
2. Opriți motorul.
3. Scoateți cartușul și curățați. Pentru aceasta loviți ușor cartușul, pentru ca praful să cadă de pe elementul de hârtie.
4. Carcasa filtrului nu se curăță cu aer comprimat cu mâna și o cârpă curată! Aveți grijă ca murdăria din carcasă să nu ajungă în orificiul de aspirare al motorului.

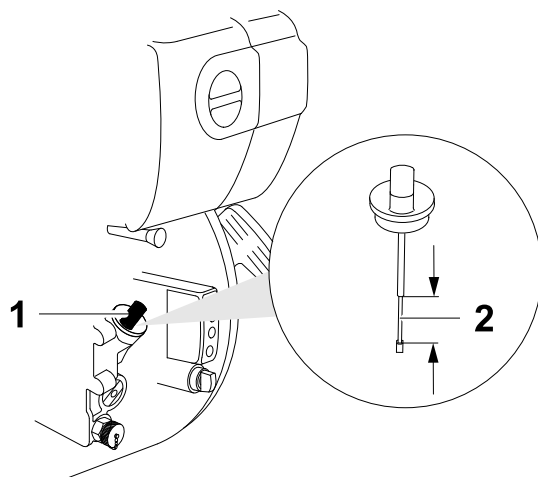
10.2.3 Verificați decantorul de apă

Nr.	Denumirea
1	Vizor
2	Șurub scurgere

1. Așezați aparatul drept pe o suprafață plană.
2. Opriți motorul.
3. Verificați dacă există apă în vizorul separatorului de apă.
4. Dacă este necesar desfaceți șurubul și colectați apa într-un recipient.
Dacă în loc de apă se scurge combustibil, strângeți la loc șurubul.

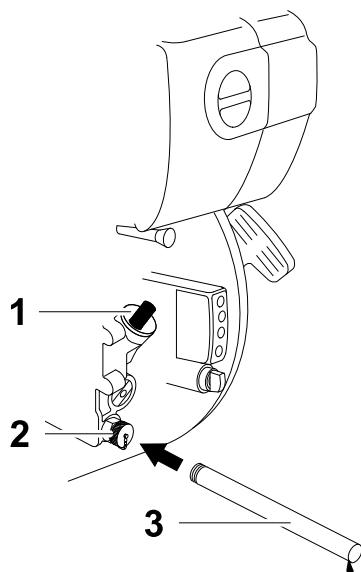
Hinweis: Eliminați apa scursă conform prescripțiilor în vigoare referitoare la protecția mediului.

10.2.4 Verificarea nivelului uleiului de motor



Nr.	Denumirea
1	Joja de ulei
2	Marcaj

1. Așezați aparatul drept pe o suprafață plană.
2. Opriți motorul.
3. Îndepărtați murdărirea din zona jojei de ulei.
4. Deșurubați joja de ulei și ștergeți-o cu o lavetă de curățare curată, lipsită de scame.
5. Înșurubați joja de ulei complet la loc și deșurubați-o încă o dată.
6. Verificați: Nivelul uleiului de motor trebuie să se situeze între marcajele inferioare și superioare.
7. În caz de necesitate, introduceți ulei de motor prin orificiu atât timp, până ce este atins marcajul superior al jojei de ulei (pentru tipul de ulei, consultați capitolul *Date tehnice*).
8. Înșurubați joja de ulei și strângeți-o ferm, cu mâna.

10.2.5 Schimbarea uleiului de motor


Nr.	Denumirea	Nr.	Denumirea
1	Joja de ulei	3	Furtun evacuare ulei
2	Supapă schimbare ulei		

Hinweis: Suprafața de lucru trebuie să fie acoperită cu o folie, care nu permite trecerea apei, pentru protejarea podelei (protecția mediului).

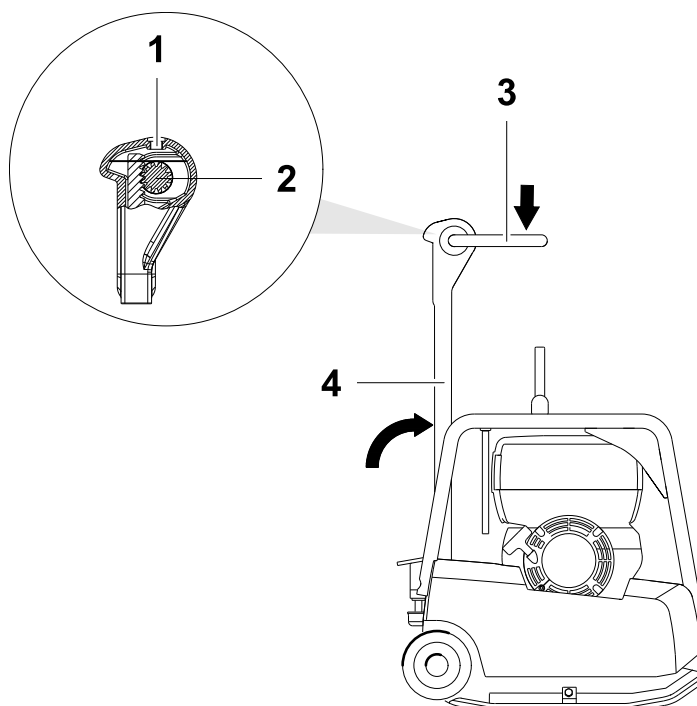
Hinweis: Uleiul se scurge cu motorul încă cald, pentru a se scurge rapid și complet.

1. Așezați aparatul drept pe o suprafață plană.
2. Aduceți motorul la temperatura mâinii, fie prin răcire sau încălzirea în funcționare.
3. Opriți motorul.
4. Scoateți joja de ulei.
5. Înșurubați furtunul pe supapa de schimbat ulei.
Colectați și dezafecțați uleiul cu un recipient adecvat.
6. Completați ulei prin ștuțul de umplere și controlați nivelul.
Pentru cantitatea și specificația uleiului, consultați capitolul *Date tehnice*.
7. Deșurubați furtunul de scurs ulei și strânge supapa de schimbat ulei.
8. Înșurubați joja de ulei și strângeți-o ferm, cu mâna.

Hinweis:

Eliminați uleiul ca deșeu, conform prescripțiilor în vigoare referitoare la protecția mediului.

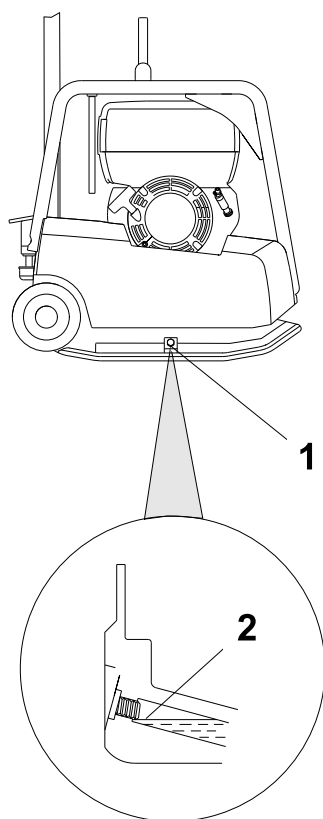
10.2.6 Verificați nivelul uleiului hidraulic/completați



Nr.	Denumirea	Nr.	Denumirea
1	Orificiu de umplere	3	Cadrul de comandă
2	Roată dințată	4	Mânerul

1. Așezați aparatul drept pe o suprafață plană.
2. Opriți motorul.
3. Lăsați aparatul să se răcească.
4. Așezați mânerul în poziție verticală și blocați-l.
5. Apăsăți maneta în direcția de tur.
6. Îndepărtați murdărirea din zona orificiului de umplere.
7. Verificați: Nivelul uleiului trebuie să fie la marginea superioară a roții dințate.
8. Deschideți orificiul de umplere.
9. Dacă este nevoie, completați ulei hidraulic nou prin orificiul de umplere până la marginea superioară a roții dințate.
Pentru specificații privind uleiul, vedeți capitolul *Date tehnice*.
10. Închideți orificiul de completat ulei.

Hinweis: Controlul hidraulic se aerisește singur.

10.2.7 Verificați nivelul uleiului excitatorului


Nr.	Denumirea
1	Orificiu de umplere
2	Începutul filetului

1. Așezați aparatul drept pe o suprafață plană.
2. Opriți motorul.
3. Lăsați aparatul să se răcească.
4. Îndepărtați murdărirea din zona orificiului de umplere.

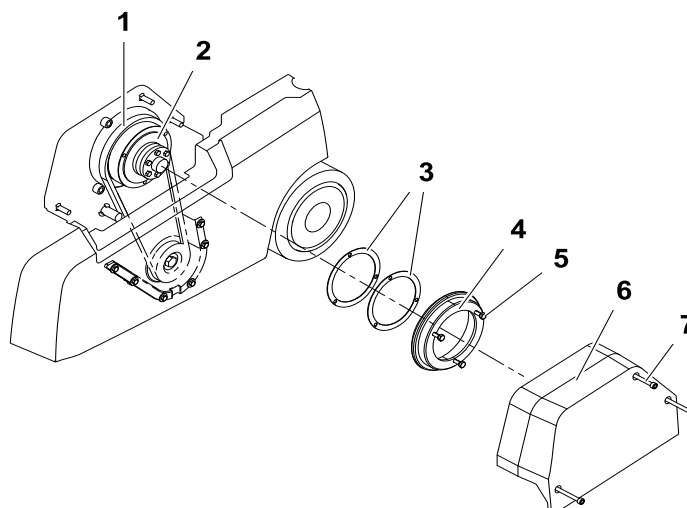

WARNING

Este posibil ca uleiul excitatorului fierbinte să se scurgă și să cauzeze vătămări prin opărire.

- Nu deschideți bușonul excitatorului, atâta timp cât uleiul excitatorului este fierbinte.
- Lăsați aparatul să se răcească.

5. Deschideți orificiul de umplere.
6. Verificați: Nivelul uleiului trebuie să ajungă până la începutul filetului.
7. Dacă este cazul mai puneți ulei.
8. Închideți orificiul de completare cu o cheie dinamometrică cu 100 Nm.

10.2.8 Retensionați cureaua trapezoidală de excitație



Nr.	Denumirea	Nr.	Denumirea
1	Cureaua trapezoidală	5	Șurub (3 bucăți)
2	Roata curelei trapezoidale a motorului	6	Apărătoarea curelei trapezoidale
3	Șaibă	7	Șurub (3 bucăți)
4	Semi-discul curelei trapezoidale		

1. Așezați aparatul drept pe o suprafață plană.
2. Opriți motorul.
3. Lăsați aparatul să se răcească.
4. Îndepărtați protecția curelei de transmisie.
5. Desfaceți șuruburile roții curelei trapezoidale a motorului și demontați semi-discul extern al curelei trapezoidale.
6. Îndepărtați numărul de roți intermediare necesar (de regulă este suficientă îndepărtarea unei roți).
7. Roțile intermediare extrase trebuie montate pe părțile exterioare ale semi-discului curelei trapezoidale.
8. Fixați semi-discurile curelei trapezoidale și strângeți cu 3 șuruburi de jur împrejur cu 10 Nm.
Hinweis: Rotiți cu această ocazie semi-discurile curelei trapezoidale, pentru a preveni înțepenirea curelei trapezoidale.
9. Montați protecția curelei de transmisie. Strângeți șurubul cu o cheie dinamometrică cu 10 Nm.
10. Lăsați utilajul să funcționeze scurt.
11. Eventual strângeți șuruburile.

11 Remedierea defecțiunilor

În următorul tabel găsiți defecțiunile posibile, cauzele defecțiunilor și remedierea lor.

În cazul defecțiunilor, pe care nu le puteți remedia dumneavoastră înșivă sau nu aveți acest drept, adresați-vă persoanei dumneavoastră de contact Wacker Neuson.

Deranjament	Cauza	Remediu
Viteza de deplasare înapoi este prea mică.	Prea puțin ulei hidraulic în capul mânerului.	Completați cu ulei hidraulic.
Viteza de deplasare înainte este prea mică.	Prea mult ulei hidraulic în capul mânerului.	Corectați nivelul uleiului folosindu-vă de marcajul existent.
Nicio deplasare înainte.	Probleme mecanice.	Solicitați repararea aparatului. *
Pierdere de ulei hidraulic.	Neetanșeități, furtunul hidraulic defect.	Solicitați repararea aparatului. *
Motorul nu poate fi pornit.	Maneta de accelerație în poziția 0.	Comutați maneta de accelerație pe poziția 1.
	Lipsă combustibil la pompa de injecție.	Umpleți cu carburant. Verificați întreaga alimentare cu combustibil.
		Controlați conducta de alimentare la motor și filtrul de combustibil. *
	Jocul supapei este greșit.	Verificați jocul supapei, dacă este cazul reglați-l. *
	Supapele uzate.	Solicitați repararea aparatului. *
	Uzură a cilindrului și/sau a segmentului de piston.	
	Duza de injecție este nefuncțională.	
Lipsa vibrațiilor, cu motorul în funcțiune.	Cureaua trapezoidală uzată.	Schimbați cureaua trapezoidală.
	Garnitura de ambreiaj uzată.	Schimbați garniturile de ambreiaj. *
Lampa de control a încărcării nu se stinge.	Defecțiune la sistemul de lumină.	Solicitați repararea aparatului. *
	Regulator defect.	
Lampa de control a uleiului nu se stinge.	Nivelul uleiului de motor este prea scăzut.	Completați nivelul uleiului de motor.

* Puteți efectua aceste sarcini la departamentul dumneavoastră de service. Contactați în acest scop persoana dvs. de contact de la Wacker Neuson.

11.1 Pornire externă



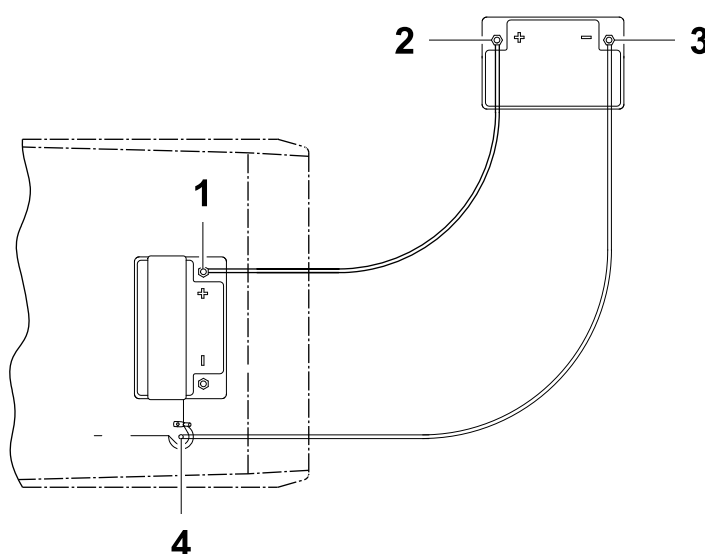
WARNUNG

Pericol de explozie datorită gazului detonant.

Pericol de vătămare ca urmare a stropirii cu acid.

- ▶ Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție rezistente la acid.
- ▶ Bateria donatoare și bateria de pornire a mașinii trebuie să dispună de aceeași tensiune (12 V).
- ▶ evitați scurtcircuitul prin polarizarea greșită (plus la plus, minus la minus).
- ▶ Respectați succesiunea la conectarea cablurilor de pornire.

Hinweis: Utilizați numai cablurile de asistență la pornire cu o secțiune a conductorului de cel puțin 16 mm².



La o pornire externă printr-o altă baterie respectați următoarea ordine de racord:

1. Cablul roșu de ajutor la pornire trebuie montat la polul Plus (1) al bateriei de încărcat.
2. Conectați cealaltă clemă a cablului roșu trebuie legată la borna Plus a bateriei donatoare (2).
3. Cablul negru de ajutor la pornire trebuie montat la polul Minus (3) al bateriei donatoare.
4. Conectați cealaltă clemă a cablului negru la masa (4) aparatului, de ex. pe suportul motorului.
5. Porniți motorul (maxim 15 secunde) și lăsați-l să ruleze.
6. Deconectarea se efectuează în ordine inversă, mai întâi cu cablul negru, apoi cu cel roșu.

12 Eliminarea ca deșeu

12.1 Eliminarea ca deșeu a bateriilor

Mașina conține una sau multe baterii, respectiv acumulatori (denumiți în continuare ca "bateria"). O eliminare a bateriilor ca deșeu, în conformitate cu prescripțiile, evită efectele negative asupra oamenilor și mediului înconjurător, ajută la tratarea dedicată a substanțelor dăunătoare, și permite reciclarea materiilor prime valoroase.

Pentru clienții din țările UE

Această baterie se supune Regulamentului European privind bateriile (vechi) și acumulatorii (vechi), precum și prevederilor naționale în vigoare. Directiva referitoare la baterii oferă în acest context cadrul pentru tratarea bateriilor la nivel european.



Bateria este marcată cu simbolul alăturat al unui tomberon de gunoi tăiat. Prin aceste simboluri sunt identificate denumirile unor poluanți frecvenți, în special "Pb" pentru plumb, "Cd" pentru cadmiu și "Hg" pentru mercur.

Bateriile nu se aruncă în containerele cu gunoi menajer! Ca utilizator final, trebuie să eliminați bateriile ca deșeu fie la producător fie la vânzător, sau în containere special prevăzute pentru colectarea acestora (obligație legală); operațiunea de eliminare ca deșeu a bateriilor este gratuită. Vânzătorul și producătorul sunt obligați să preia aceste baterii înapoi și să administreze colectarea acestora în mod corespunzător, sau depozitarea acestora ca deșeu special (obligație legală de recuperare).

Bateriile achiziționate la Wacker Neuson pot fi returnate după utilizare în mod gratuit la Wacker Neuson. În cazul în care nu predați bateriile personal la o reprezentanță Wacker Neuson trebuie să respectați în acest scop indicațiile posibile din contractul de achiziționare, respectiv din condițiile comerciale generale ale punctului de vânzare.

Pentru clienții din alte țări

Wacker Neuson vă recomandă să nu eliminați bateriile împreună cu deșeurile menajere, ci să le eliminați ca deșeu în centre de colectare diferențiată. Și legislația națională poate prescrie colectarea diferențiată a acumulatorilor. Acesta este motivul pentru care trebuie asigurată eliminarea bateriei conform prescripțiilor naționale valabile.

13 Accesorii

Pentru aparat este oferit un program complex de accesorii.

Informații suplimentare despre fiecare accesoriu - pe Internet, la www.wackerneuson.com.

14 Date tehnice

14.1 DPU2540, DPU2550, DPU2560

Denumirea	Unitate	DPU 2540H	DPU2550H	DPU 2560H	DPU 2560Hts
Nr. articolului		5000610035	5000610036	5000610037	5000610038
Nr. motorului		5100055412	5100055412	5100055412	5100055412
Forța centrifugă	kN	25,00	25,00	25,00	25,00
Vibrații	Hz	90	90	90	90
	1/min	5400	5400	5400	5400
Puterea vibratoare*	m ² /h	456	540	612	756
Mersul înainte	m/min	19,0	18,0	17,0	21,0
Capacitatea de urcare	%	46,6	46,6	46,6	46,6
Lungimea (mânerul aflat în poziția corespunzătoare modului de operare a mașinii)	mm	1292	1292	1292	1292
Lățimea	mm	400	500	600	600
Înălțimea	mm	1097	1097	1097	1097
Greutatea operațională	kg	160	166	171	171
Distanța verticală de la sol	mm	736 – 846	736 – 846	736 – 846	736 – 846
Puterea nominală**	kW	3,1	3,1	3,1	3,1
Turația nominală	1/min	2800	2800	2800	2800
Cantitatea de ulei excitator	l	0,60	0,60	0,60	0,60
Tipul uleiului excitator		M 75W-90 API GL-4			
Cantitatea de ulei hidraulic	l	0,4	0,4	0,4	0,4
Tipul uleiului hidraulic		MR 520	MR 520	MR 520	MR 520
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Temperatura de exploatare	°C	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Nivelul presiunii acustice la locul de operare, în L _{pA}	dB(A)	86	86	86	86
Normă		EN 500-4			
Nivelul zgomotului emis L _{wa} măsurat garantat	dB(A)	106 108	106 108	106 108	106 108
Normă		EN 500-4			
Valoarea totală a vibrațiilor a _{hv}	m/s ²	2,7	2,7	2,7	2,7
Normă		EN 500-4			
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a _{hv}	m/s ²	0,5	0,5	0,5	0,5

Denumirea	Unitate	DPU 2540H	DPU2550H	DPU 2560H	DPU 2560Hts
* În funcție de condițiile de sol.					
** Corespunde puterii instalate în conformitate cu Directiva 2000/14/CE.					

14.2 DPU3050

Denumirea	Unitate	DPU 3050H	DPU 3050H US	DPU 3050He
Nr. articolului		5000610039	5100000310	5000610298
Nr. motorului		5100043172	5100038553	5100043173
Forța centrifugă	kN	30,00	30,00	30,00
Vibrații	Hz	90	90	90
	1/min	5400	5400	5400
Puterea vibratoare*	m ² /h	570	570	570
Mersul înainte	m/min	19,0	19,0	19,0
Capacitatea de urcare	%	46,6	46,6	46,6
Lungimea (mânerul aflat în poziția corespunzătoare modului de operare a mașinii)	mm	1295	1295	1295
Lățimea	mm	500	500	500
Înălțimea	mm	1101	1101	1101
Greutatea operațională	kg	181	181	206
Distanța verticală de la sol	mm	777 – 887	777 – 887	777 – 887
Puterea nominală**	kW	4,2	4,2	4,2
Turația nominală	1/min	2800	2800	2800
Cantitatea de ulei excitator	l	0,60	0,60	0,60
Tipul uleiului excitator		M 75W-90 API GL-4		
Cantitatea de ulei hidraulic	l	0,4	0,4	0,4
Tipul uleiului hidraulic		MR 520	MR 520	MR 520
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Temperatura de exploatare	°C	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Nivelul presiunii acustice la locul de operare, în L _{pA}	dB(A)	93	93	93
Normă		EN 500-4		
Nivelul zgomotului emis L _{wa} măsurat garantat	dB(A)	107 108	107 108	107 108
Normă		EN 500-4		
Valoarea totală a vibrațiilor a _{hv}	m/s ²	3,6	3,6	3,6
Normă		EN 500-4		
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a _{hv}	m/s ²	0,5	0,5	0,5

Denumirea	Unitate	DPU 3050H	DPU 3050H US	DPU 3050He
* În funcție de condițiile de sol.				
** Corespunde puterii instalate în conformitate cu Directiva 2000/14/CE.				


14.3 DPU3060, DPU3070

Denumirea	Unitate	DPU 3060H	DPU 3070H	DPU 3060Hts	DPU 3060Hets
Nr. articolului		5000610040	5000610041	5000610042	5000610302
Nr. motorului		5100043172	5100043172	5100043172	5100043173
Forța centrifugă	kN	30,00	30,00	30,00	30,00
Vibrații	Hz	90	90	90	90
	1/min	5400	5400	5400	5400
Puterea vibratoare*	m ² /h	648	714	792	792
Mersul înainte	m/min	18,0	17,0	22,0	22,0
Capacitatea de urcare	%	46,6	46,6	46,6	46,6
Lungimea (mânerul aflat în poziția corespunzătoare modului de operare a mașinii)	mm	1295	1295	1295	1295
Lățimea	mm	600	700	600	600
Înălțimea	mm	1101	1101	1101	1101
Greutatea operațională	kg	190	195	190	215
Distanța verticală de la sol	mm	777 – 887	777 – 887	777 – 887	777 – 887
Puterea nominală**	kW	4,2	4,2	4,2	4,2
Turația nominală	1/min	2800	2800	2800	2800
Cantitatea de ulei excitator	l	0,60	0,60	0,60	0,60
Tipul uleiului excitator		M 75W-90 API GL-4			
Cantitatea de ulei hidraulic	l	0,4	0,4	0,4	0,4
Tipul uleiului hidraulic		MR 520	MR 520	MR 520	MR 520
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Temperatura de exploatare	°C	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Nivelul presiunii acustice la locul de operare, în L _{pA}	dB(A)	93	93	93	93
Normă		EN 500-4			
Nivelul zgomotului emis L _{wa} măsurat garantat	dB(A)	107 108	107 108	107 108	107 108
Normă		EN 500-4			
Valoarea totală a vibrațiilor a _{hV}	m/s ²	3,2	3,2	3,3	3,3
Normă		EN 500-4			
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a _{hV}	m/s ²	0,5	0,5	0,5	0,5
* În funcție de condițiile de sol.					
** Corespunde puterii instalate în conformitate cu Directiva 2000/14/CE.					



14.4 DPU3750, DPU3760

Denumirea	Unitate	DPU 3750Hts	DPU 3750Hts US	DPU 3750Hets	DPU 3760Hts	DPU 3760Hets
Nr. articolului		5000610321	5100000311	5000610322	5000610358	5000610359
Nr. motorului		5100043172	5100038553	5100043173	5100043172	5100043173
Forța centrifugă	kN	37,00	37,00	37,00	37,00	37,00
Vibrații	Hz	90	90	90	90	90
	1/min	5400	5400	5400	5400	5400
Puterea vibratoare*	m ² /h	720	720	720	828	828
Mersul înainte	m/min	24,0	24,0	24,0	23,0	23,0
Capacitatea de urcare	%	46,6	46,6	46,6	46,6	46,6
Lungimea (mânerul aflat în poziția corespunzătoare modului de operare a mașinii)	mm	1295	1295	1295	1295	1295
Lățimea	mm	500	500	500	600	600
Înălțimea	mm	1101	1101	1101	1101	1101
Greutatea operațională	kg	247	247	265	256	274
Distanța verticală de la sol	mm	777 – 887	777 – 887	777 – 887	777 – 887	777 – 887
Puterea nominală**	kW	4,2	4,2	4,2	4,2	4,2
Turația nominală	1/min	2800	2800	2800	2800	2800
Cantitatea de ulei excitator	l	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
Tipul uleiului excitator		M 75W-90 API GL-4				
Cantitatea de ulei hidraulic	l	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Tipul uleiului hidraulic		MR 520	MR 520	MR 520	MR 520	MR 520
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45
Temperatura de exploatare	°C	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45
Nivelul presiunii acustice la locul de operare, în L _{pA}	dB(A)	86	86	86	86	86
Normă		EN 500-4				
Nivelul zgomotului emis L _{wa} măsurat garantat	dB(A)	106 108	106 108	106 108	106 108	106 108
		EN 500-4				
Valoarea totală a vibrațiilor a _{hv}	m/s ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Normă		EN 500-4				
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a _{hv}	m/s ²	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5



Denumirea	Unitate	DPU 3750Hts	DPU 3750Hts US	DPU 3750Hets	DPU 3760Hts	DPU 3760Hets
* În funcție de condițiile de sol.						
** Corespunde puterii instalate în conformitate cu Directiva 2000/14/CE.						

14.5 Motor cu combustie internă

Denumirea	Unitate				
Producător		Hatz	Hatz	Hatz	Hatz
Nr. motorului		5100055412	5100043172	5100038553	5100043173
Tipul motorului		1B20-7-327	1B30-2-310	1B30-2-274 (DOC)	1B30-2-311
Procedura de combustie		Patru timpi			
Răcirea		Răcire cu aer			
Cilindri		1			
Cilindree	cm³	243	347		
Poziția înclinată max.	°	25,0			
Tip carburant		Diesel EN 590			
Consum combustibil	l/h	0,4	0,6		
Capacitatea rezervorului	l	3,0	5,0		
Specificațiile uleiului		SAE 10W40			
Umplerea cu ulei max.	l	0,9	1,1		
Putere maximă	kW	3,5	5,4		
	Turația	1/min	3600		
	Normă		ISO 3046-1		
Clasă poluare		Etapa V UE		US Tier 4	Etapa V UE
CO ₂ Emisie *	g/kWh	986,79			
Sistem de posttratare a gazelor de evacuare		–	–	DOC	–
Filtrul de aer		Filtru de aer uscat			
Tipul de demaror		Demaror manual			
Tensiunea bateriei	V	–			Special Wacker Neuson Baterie de pornire pentru plăcile vibratoare, -12 V, 18 Ah
Capacitatea bateriei (valoarea nominală)	Ah	–			
* Valoarea determinată a emisiei de CO ₂ la certificarea motoarelor frpp luarea în calcul a aplicației pe mașină.					

**WACKER
NEUSON****Declarația de conformitate CE****Producător**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	DPU2540, DPU2550, DPU2560
Tipul de produs	Placa vibratoare
Destinația produsului	Compactarea solului
Număr material	5000610035, 5000610036, 5000610037, 5000610038
Puterea utilă instalată	3,1 kW
Nivelul zgomotului emis măsurat	106 dB(A)
Nivelul zgomotului emis garantat	108 dB(A)

Procedurile de evaluare a conformității

2000/14/CE, Anexa VIII

Organismul notificat

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

Directivele și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

2006/42/CE, 2000/14/CE, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 30.08.2019

Helmut Bauer
Director General

Declarație de conformitate originală

DPU2540, DPU2550, DPU2560_CE_ro

**WACKER
NEUSON****Declarația de conformitate CE****Producător**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	DPU3050, DPU3060, DPU3070
Tipul de produs	Placa vibratoare
Destinația produsului	Compactarea solului
Număr material	5000610039, 5000610298, 5000610040, 5000610041, 5000610042, 5000610302
Puterea utilă instalată	4,2 kW
Nivelul zgomotului emis măsurat	107 dB(A)
Nivelul zgomotului emis garantat	108 dB(A)

Procedurile de evaluare a conformității

2000/14/CE, Anexa VIII

Organismul notificat

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

Directivele și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

2006/42/CE, 2000/14/CE, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 30.08.2019

Helmut Bauer

Director General

Declarație de conformitate originală

DPU3050, DPU3060, DPU3070_CE_ro

**WACKER
NEUSON****Declarația de conformitate CE****Producător**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	DPU3750, DPU3760
Tipul de produs	Placa vibratoare
Destinația produsului	Compactarea solului
Număr material	5000610321, 5000610322, 5000610358, 5000610359
Puterea utilă instalată	4,2 kW
Nivelul zgomotului emis măsurat	106 dB(A)
Nivelul zgomotului emis garantat	108 dB(A)

Procedurile de evaluare a conformității

2000/14/CE, Anexa VIII

Organismul notificat

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

Directivele și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

2006/42/CE, 2000/14/CE, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 30.08.2019

Helmut Bauer

Director General

Declarație de conformitate originală

DPU3750, DPU3760_CE_ro

